

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Томский государственный архитектурно-строительный университет»

Т.А. Рахимова, Г.М. Галмагова

BAUMASCHINEN.
Профессиональный немецкий язык

Учебное пособие

Томск
Издательство ТГАСУ
2016

УДК 811.112.2:621.8/.87 (075.8)
ББК 81.2:39.3я7

Рахимова, Т.А. Baumaschinen. Профессиональный
P27 немецкий язык [Текст] : учебное пособие / Т.А. Рахимо-
ва, Г.М. Галмагова. – Томск : Изд-во Том. гос. архит.-
строит. ун-та, 2016. – 100 с.
ISBN 978-5-93057-741-9

Данное учебное пособие разработано для студентов старших курсов технического вуза.

В пособии использованы аутентичные материалы и комплекс упражнений для развития навыков перевода и коммуникативных навыков в рамках профессиональной тематики.

Пособие содержит приложения: грамматический комментарий, словарь, тексты для реферирования и на понимание прочитанного.

УДК 811.112.2:621.8/.87 (075.8)
ББК 81.2:39.3я7

Рецензенты:

заместитель заведующей ресурсным центром языковой подготов-
ки Института международного образования и языковой комму-
никации, к.п.н. **И.Н. Хмелидзе**;
старший преподаватель кафедры иностранных языков ТГАСУ
О.Н. Степичева.

ISBN 978-5-93057-741-9

© Томский государственный
архитектурно-строительный
университет, 2016
© Рахимова Т.А.,
Галмагова Г.М., 2016

ПРЕДИСЛОВИЕ

Курс немецкого языка ориентирован на достижение двух основных целей. Первая цель – дальнейшее развитие иноязычной коммуникативной компетенции (речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной, учебно-познавательной). Вторая цель – развитие способности и готовности к самостоятельному и непрерывному изучению немецкого языка, дальнейшему самообразованию, использованию немецкого языка в профессиональной сфере. Кроме того, у студентов развивается способность к самооценке через наблюдение за собственной речью на родном и немецком языке, их личностному самоопределению в отношении будущей профессии.

Данное пособие состоит из четырех глав: «Einstieg. Berufswahl», «Bagger», «Kran», «Muldenkipper». Каждая глава является законченным и целостным методическим единством и включает в себя комплекс разнообразных упражнений, соответствующих принципам коммуникативной дидактики, нацеленных на активизацию уже имеющегося словарного запаса, освоение нового.

Учебный материал включает в себя аутентичные тексты со всеми фазами учебной текстовой деятельности, тренировочные лексико-грамматические упражнения, а также задания коммуникативного характера. Особое внимание уделяется вопросам развития умения чтения и перевода, поскольку пособие ставит целью также подготовку студентов к переводу аутентичной технической литературы. Кроме этого, упражнения предусматривают разные социальные формы работы – индивидуально, в паре, в небольшой группе.

В приложении представлены дополнительные тексты для реферирования и на понимание прочитанного, а также грамматический комментарий и тематический словарь.

I. EINSTIEG. BERUFSWAHL

Was möchten Sie werden?

Arbeiten Sie gerne an Maschinen und möchten lernen, computergesteuerte Anlagen und Maschinen einzurichten? Haben Sie ein gutes räumliches Vorstellungsvermögen und mathematisches Verständnis? Dann ist **Maschinen- und Anlagenführer/-in** genau das Richtige für Sie. In der praktischen Ausbildung lernen Sie die unterschiedlichsten Produktionsbereiche unserer Firma kennen und bedienen verschiedene Anlagen und Maschinen. Besondere Schwerpunkte sind hierbei die Steuerung des Materialflusses und die Qualitätssicherung. Sie haben die Fähigkeit, komplexe Zusammenhänge an Maschinen und Anlagen zu erkennen und wollen eine Ausbildung, die Sie richtig fordert?

Dann ist **Mechatroniker/-in** genau das Richtige für Sie.

Weitere Voraussetzung ist ein mittlerer Bildungsabschluss. Sie sollen gut im Team arbeiten können, aber auch selbstbewusst genug sein, um Aufgaben alleine zu bewältigen. Ihre schulischen Schwerpunkte sollten bei naturwissenschaftlichen Fächern und Technik liegen. In der vierjährigen Ausbildung lernen Sie, Probleme in den Bereichen Mechanik, Hydraulik und Pneumatik zu lösen. Dazu gehören beispielsweise Störungen an Steuerungen, Sensoren oder elektronischen Komponenten.

Übung 1. Lesen Sie den Text und füllen Sie diese Tabelle aus.

Objekte (was?)	Kenntnisse (ich weiß ...)	Fertigkeiten (ich kann ...)

Übung 2. Erzählen Sie über Ihre Berufspläne.

Ich heiße Ich will ... studieren. Ich habe ... gern. Mein Mathelehrer sagt, dass ich ... habe. Ich kenne schon viele ... und ..., und ich lerne sie zu ... und zu ... Ich kann ... Aufgaben ... und auch gut im ... arbeiten. Meine Lieblingsfächer sind: ... Ich hoffe ein guter ... werden.

Übung 3. Aus welchen Teilen bestehen diese Vokabeln? Erklären Sie diese Vokabeln auf Russisch. Nehmen Sie Bilder zu Hilfe.

Turmdrehkran



Mobilbaukran



Erdbewegungsmaschine



Hydraulikbagger



Radlader



Planierraupen



Übung 4. Wie kann man mit einem Wort diese Gegenstände nennen?



Übung 5. Lesen Sie den Text und wählen Sie aus der Reihe einen passenden Titel dazu.

Betontechnik

Spezialtiefbau

Baumaschinen

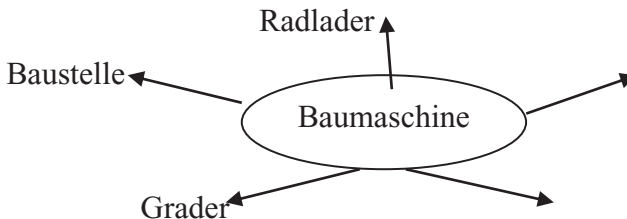
Text 1. Baumaschinen

Es gibt viele Arten von Baumaschinen. Neben den Turmdrehkränen verschiedener Bauart und Größe sowie den Mobilbaukränen gehört dazu eine breite Erdbewegungspalette mit Hydraulikbaggern, Radladern, Planier- und Laderaupen, Teleskopladern und Muldenkippern. Für Spezialtiefbau gibt es universelle Hydroseilbagger oder spezielle Ramm- und Bohrgeräte. Schließlich bietet Betontechnik vielfältige Lösungen zur wirtschaftlichen Herstellung und zum optimalen Transport von Qualitätsbeton an.

Übung 6. Ergänzen Sie anhand des Textes folgende Sätze.

- Es gibt viele Arten von ...
- Dazu gehören eine breite Erdbewegungspalette mit ..., Radladern, ..., ... und Muldenkippern.
- Es gibt ... Hydroseilbagger oder ... Ramm- und Bohrgeräte.
- ... bietet vielfältige Lösungen zur wirtschaftlichen ... und zum optimalen ... von Qualitätsbeton an.

Übung 7. Was assoziieren Sie mit dem Wort «Baumaschine»?



Übung 8. Finden Sie im Text die deutschen Äquivalente für die folgenden russischen Wortverbindungen:

Самоходный кран, автомобиль-самосвал с корытообразным кузовом, гидравлический экскаватор, колёсный погрузчик, грейдер на гусеничном ходу, телескопический погрузчик, канатно-гидравлический экскаватор, бурильный станок, башенный поворотный кран.

Übung 9. Welches Wort passt nicht in diese Reihe?

Planierraupe, Muldenkipper, Hydraulikbagger, Teleskoplader, Schiffskran

Übung 10. Aus welchen Teilen bestehen diese deutschen Vokabeln? Nennen Sie die russischen Äquivalente.

Hydroseilbagger, Spezialtiefbaumaschine, Betontechnik, Turmdrehkran, Kranprogramm, Schnelleinsatzkran

Text 2. Baumaschinentypen

Erdbewegung

Für Erdarbeiten produziert man ein umfangreiches Programm von Hydraulikbaggern, Hydroseilbaggern, Planier- und Laderaupen, Radladern und Muldenkippern.

Spezialtiefbaumaschinen

Spezialtiefbaugeräte müssen kompromisslos rentabel sein: leistungstark unter Extrembedingungen, zuverlässig im Dauereinsatz, vielseitig in der Anwendung und kostengünstig im Betrieb. Man erreicht bei solchen Baugeräten maximale Wirtschaftlichkeit durch maximale Auslastung.

Turmdrehkrane

Man bietet heute ein Kranprogramm, das vielseitig wie kein anderes ist. Es umfasst Geräte aller Systeme und Größenklassen und bietet für jede Aufgabe im Hochbau die richtige Hebetechnik.

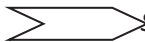
Die flexiblen Schnelleinsatzkrane und die leistungsfähigen Obendreher-Modelle bewähren sich im Wohnungsbau ebenso wie in der Industrie bei Großprojekten in aller Welt.

Wiederholung der Grammatik!

Übung 11. Ergänzen Sie nach dem Muster:

– *Diese Reifen sind günstig. Jene sind günstiger und diese von Caterpillar sind die günstigsten.*

1. Dieser Bagger ist modern. 2. Dieser Teleskopkran ist leistungstark. 3. Seine Mobilität ist hoch. 4. Sein Ausleger ist lang. 5. Dieser Muldenkipper ist groß.



Sehen Sie Grammatikübersicht: Steigerungsstufen des Adjektivs

Übung 12. Bilden Sie die Sätze mit folgenden Wörtern und Redewendungen:

- und, Erdarbeiten, Radladern, Muldenkippern, produziert, für, man.
- bietet, Aufgabe, im, die richtige Hebetechnik, Kranprogramm, für jede, Hochbau.
- Mischanlagen, erzeugt, Bedarf, und, man, Fahrmischern, jeden, für.
- die flexiblen, bewähren, im, Schnelleinsatzkrane, sich Wohnungsbau

Übung 13.

a) Um welche Baumaschinen aus der Übung 3 geht es im Text.

b) Kennen Sie die Firmengruppe Liebherr? Was erzeugt sie? Wo befindet sich seine Hauptstelle?

c) Suchen Sie das Internetportal dieser Firmengruppe. Erweitern Sie Ihre Antwort durch die neuen Informationen (Üb. 15).

Übung 14. Bilden Sie Komposita und übersetzen Sie sie.

– **bau**
Spezialtief
Platten
Maschinen
Schalung

Bau-
-maschinen
-weise
-firma
-technik

Übung 15. Ergänzen Sie den Text mit den Wörtern aus den Rahmen.

Text 3. Liebherr auf der Baumaschinenmesse Bern

Die Baumaschinenmesse Bern ist die größte Schweizer Fachmesse für Baumaschinen, Schalungsbau und Zubehör. Über 200 ____präsentieren auf über 80.000 m² ihre Neuheiten. Die Firmengruppe Liebherr ist auf der____ Bern 2014 vom 18. bis 23. März mit einem 4.000 m² großen Stand vertreten, welcher sich auf dem Freigelände ____ F4, Nr. 004 befindet. ____zeigt einen ____der neuesten Baumaschinentechnologien aus den Bereichen Baukrane, Mobil- und____, Erdbewegung, Spezialtiefbau, __ sowie Betontechnik. In Bern feiern einige Liebherr-Baumaschinen ihre Premiere in der Schweiz. Darunter der kompakte, fünfsichtige ____MK 140, der 300-Tonnen-Mobilkran LTM 1300-6.2 oder auch der Radlader L 506 C als _____der neuen Radlader-Baureihe der Compactlader.

Baumaschinenmesse	Mobilkran	Materialumschlag
Querschnitt	Radlader	
Aussteller	Vertreter	Raupenkrane
	Sektor	Liebherr

Übung 16. Schreiben Sie das Wichtigste aus.

a) Suchen Sie die weiteren Informationen im Internet.

b) Schreiben Sie einen kurzen Informationsbrief über die Firmengruppe Liebherr nach diesem Plan:

- Wie heißt das Unternehmen?
- Wo befindet sich seine Hauptstelle?
- Wie groß ist das Angebot (die Palette) der Firmengruppe?
- Mit welchen Ländern arbeitet sie zusammen?
- Wie groß ist die Firmengruppe zahlenmäßig (wie viel Personal arbeitet dort)?
- Gibt es dort ein Stellenangebot und wenn ja, dann welches?

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort	3
Einstieg. Berufswahl	4
Bagger	11
Kran	34
Muldenkipper	47
Grammatikübersicht	54
Wortschatz	57
Kontrolle	86
Quellen	98